

چینی زبان کے کورس کی اضافی ہدایات (چینی نہ بولنے والے طالب علموں کے لئے)

مرکزی خلاصہ

پیش لفظ

۱۔ اضافی ہدایات میں مشترکہ مضامین کے کورس کے مطابق چینی نہ بولنے والے طالب علموں کی پڑھائی کو پیش نظر رکھ کر چینی زبان کے کورس کے اصولوں، تدبیروں اور تجویزوں میں کچھ اضافہ کیا گیا ہے۔ قارئین کو اس دستاویز کو اس سے پہلے جاری شدہ چینی زبان کے کورس کے متعلق دستاویز کے ساتھ پڑھنا چاہیئے تاکہ چینی زبان کے کورس کے بارے میں مکمل معلومات حاصل ہو جائیں۔

مختصر تعارف

پہلا باب

۲۔ ہانگ کانگ میں رہنے والے چینی نہ بولنے والے طالب علم عموماً اردو، انگریزی، نیپالی، تیغالوغ اور ہندی زبانیں بولتے ہیں۔

۳۔ ہانگ کانگ میں زبانوں کی تعلیم کا مقصد طالب علموں کے مندرجہ ذیل زبانوں کے معیار کو بلند کرنا ہے، جن میں چینی (معیاری بیجنگ بولی اور گوانگ دونگ بولی) اور انگریزی شامل ہیں۔ ہانگ کانگ کے سماج اور کلاسوں میں عام طور پر گوانگ دونگ بولی بولی جاتی ہے اور چینی زبان کا پرانا رسم الخط استعمال کیا جاتا ہے۔ گوانگ دونگ بولی اور چینی زبان کا پرانا رسم الخط سیکھنے سے چینی نہ بولنے والے طالب علموں کے لئے سماج میں گھلنا ملنا آسان ہوجاتا ہے۔

مضامین کا ڈھانچہ

دوسرا باب

۴۔ چینی زبان کا نصاب ہانگ کانگ کی "نصابی ترقیاتی کونسل" (سی ڈی سی) کا مرتب کردہ ہے جو لچکدار اور مضبوط ڈھانچہ فراہم کرتا ہے جسکا اطلاق تمام ابتدائی اور ثانوی سکولوں کے طلباء پر کیا جا سکتا ہے چینی زبان کے اس مرکزی نصاب پر انحصار کرتے ہوئے سکول اپنا ایسا نصاب تیار کر سکتے ہیں جو کہ طلباء کی مختلف النوع ضروریات سے مطابقت رکھتا ہو۔

۵۔ چینی زبان کے کورس میں مندرجہ ذیل مضامین شامل ہیں: مضمون خوانی، مضمون نویسی، سماعت، بول چال، ادب، چینی ثقافت، اخلاق، تفکر، اور زبان کا انفرادی مطالعہ۔

۶۔ ہر اسکول کو چینی نہ بولنے والے طالب علموں کی خصوصیات کے پیش نظر مناسب مضامین کا بند و بست کرنا چاہیئے۔ مثلاً چینی کیریکٹر پہچاننا اور لکھنا، انسانی تعلقات، جمالیات، مختلف ثقافتیں اور اخلاق۔

۷۔ چینی نہ بولنے والے طالب علموں کا چینی زبان سیکھنے کا عمل دوسری زبان سیکھنے کے قانون کے مطابق ہونا چاہیئے۔ یعنی سب سے پہلے سننا اور بولنا، پھر چینی کیریکٹر پہچاننا اور لکھنا، پھر پڑھنا، پھر مضمون لکھنا۔

- ۸۔ ہر اسکول کو چینی نہ بولنے والے طالب علموں کی صلاحیت ، معیار اور دلچسپی کے مطابق چینی زبان پڑھانے کا منصوبہ بنانا چاہیئے۔ منصوبہ بنانے کا اصول یہ ہے کہ طالب علموں کو چینی زبان کی ہمہ جہت تدریس دی جائے اور ان کی پڑھائی کے مطابق مضامین میں رد و بدل کیا جائے تاکہ طالب علموں اور ان کے والدین کی خواہش پوری ہو جائے۔
- ۹۔ مختلف اسکولوں کے تجربوں کے مطابق مضامین کے بند و بست کے چار نمونے ہیں: چینی بولنے والے طالب علموں کی چینی زبان کی کلاسوں میں شرکت ، عبوری مطالعہ ، خصوصی مقاصد کے لئے مطالعہ اور مختلف نمونوں کا ارتباط و اختلاط۔

۱۰۔ مضامین کے بندو بست کے چار نمونے مندرجہ ذیل ہیں:

● نمونہ نمبر ۱ : چینی بولنے والے طالب علموں کی کلاس میں شرکت

اس نمونے کے تحت چینی نہ بولنے والے طالب علم چینی بولنے والے طالب علموں کے ساتھ ساتھ کلاسوں میں شرکت کرتے ہیں۔ چونکہ چینی زبان سیکھنے میں غیر چینی نژاد طالب علموں کو مختلف طرح کی ضرورتیں ہوتی ہیں، اس لئے ہر اسکول کو کلاسوں کے بعد ان کے لئے کوچنگ کلاس کا بند و بست کرنا چاہیئے تاکہ وہ چینی طالب علموں میں گھل مل سکیں۔

مناسب کوائف : یہ نمونہ ان چینی نہ بولنے والے طالب علموں کے لئے مناسب ہے جو بچپن ہی سے ہانگ کانگ میں رہ رہے ہوں اور ہانگ کانگ کے کنڈرگارڈنز میں پلے بڑھے ہیں اور بنیادی طور پر چینی زبان میں مختلف مضامین پڑھ سکتے ہوں۔

خوبی : چینی زبان کا ماحول بہتر ہے۔ مختلف قومیتوں کے لوگ اور ان کی ثقافتیں باہم گھل ملتی ہیں۔

چیلنج : اسکول کو چینی نہ بولنے والے طالب علموں کے لئے کوچنگ کلاس کا بند و بست کرنا پڑتا ہے۔

● نمونہ نمبر ۲ : عبوری مطالعہ

اس نمونے کے تحت چینی نہ بولنے والے طالب علم شروع شروع میں ایک مختصر عرصے تک غیر معمولی محنت سے زبان کا مطالعہ کرتے ہیں تاکہ ان کا چینی زبان کا معیار تیزی سے بلند ہو جائے ، یہاں تک کہ وہ چینی نژاد طالب علموں کے ساتھ چینی زبان کی کلاسوں میں بیٹھ سکیں۔

مناسب کوائف : یہ نمونہ ان چینی نہ بولنے والے طالب علموں کے لئے مناسب ہے جو لڑکپن یا نوجوانی کے زمانے میں ہانگ کانگ میں آئے ہوں۔ چینی سے ان کا واسطہ نسبتاً دیر میں قائم ہوا ہو۔ لیکن ہانگ کانگ میں مزید تعلیم حاصل کرنا چاہتے ہوں اور چینی زبان کی مدد سے ملازمت کرنا چاہتے ہوں۔

خوبی : غیر معمولی محنت سے پڑھنے کی بدولت چینی زبان کی ایک اچھی بنیاد پڑ جاتی ہے۔

چیلنج : چونکہ ابتدائی دور میں ان طالب علموں کا چینی زبان کا معیار پست ہے ، اس لئے اسکولوں کو ان کا امتحان لینا چاہیئے۔

● نمونہ نمبر ۳ : خصوصی مقاصد کے لئے مطالعہ

اس نمونے کے تحت چینی نہ بولنے والے طالب علم مقامی لوگوں سے راہ و رسم اور تبادلہ

خیال کرنے کے لئے چینی زبان سیکھتے ہیں۔

مناسب کوائف: یہ نمونہ ان غیر چینی نژاد طالب علموں کے لئے مناسب ہے جو مختصر عرصے تک ہانگ کانگ میں ٹھہرنے اور گریجویشن کے بعد یہاں سے چلے جانا چاہتے ہوں۔ یا وہ لڑکپن میں یہاں آئے ہوں، لیکن ہانگ کانگ میں مزید تعلیم حاصل کرنے اور چینی زبان کی بدولت ملازمت کرنے کا ارادہ نہیں رکھتے ہوں۔

خوبی: یہ نمونہ مختلف مقاصد پورا کر سکتا ہے۔ مطالعے کا دائرہ اور معیار طے کیا جاسکتا ہے، طالب علموں پر پڑھائی کا بوجھ کم کیا جاسکتا ہے اور بول چال پر توجہ مرکوز کی جاسکتی ہے۔

چیلنج: طالب علموں نے جو سیکھا ہے وہ صرف اپنے خصوصی مقصد کو پورا کر سکتا ہے۔

● نمونہ نمبر ۴: مختلف نمونوں کا ارتباط و اختلاط

کئی اسکولوں میں بیک وقت کئی نمونوں پر چینی زبان کی تعلیم کی جاتی ہے تاکہ اپنے اسکول میں غیر چینی نژاد طالب علموں کی مختلف ضرورتیں اور خواہشیں پوری ہو سکیں۔

مناسب کوائف: اس نمونہ کو ایسے اسکولوں میں عمل میں لایا جاسکتا ہے جہاں چینی نہ بولنے والے طالب علموں کی تعداد زیادہ ہو، ان کی ضرورتیں مختلف ہوں اور ان کے چینی زبان کے معیار بھی واضح طور پر مختلف ہوں۔

خوبی: مختلف طالب علموں کو مختلف مضامین پڑھائے جاسکتے ہیں۔

چیلنج: ان اسکولوں کو زیادہ تدریسی وسائل کی ضرورت ہوتی ہے اور تاکہ مختلف مضامین کے ذریعے مختلف مقاصد پورے کر کے پڑتے ہیں۔

پانچواں باب پڑھنا اور پڑھانا

۱۱۔ چینی نہ بولنے والے طالب علموں کو چینی زبان پڑھانے والوں پر مادری زبان اور غیر مادری زبان کی پڑھائی کا فرق واضح ہونا چاہیئے تاکہ تدریس میں تیر بہ ہدف تدبیروں کا استعمال کیا جائے۔

۱۲۔ چونکہ چینی نہ بولنے والے طالب علموں کی مادری زبان چینی زبان سے مختلف ہے، اس لئے چینی کیریکٹرز کی شکلیں، آوازیں، الفاظ اور جملوں میں الفاظ کی ترتیب کے لحاظ سے ان کو اکثر مشکلات کا سامنا ہوتا ہے۔

۱۳۔ پڑھنے اور پڑھانے کے اصول یہ ہیں: طالب علموں کی صلاحیت جانی چاہیئے، پڑھنے کا مقصد واضح ہونا چاہیئے، مختلف ضرورتوں کا خیال رکھنا چاہیئے، تدریس کے مختلف معیار طے کرنے چاہئیں، مناسب مواد چننا اور مناسب تدریسی وسائل استعمال کرنے چاہئیں۔

۱۴۔ پڑھنے اور پڑھانے کی تدبیریں یہ ہیں: چینی زبان کی نقل سے زبانی مشق کرنی چاہیئے، چینی کیریکٹرز پہچاننا اور لکھنے کی الگ الگ کلاسیں ہونی چاہئیں، پڑھنے کا مواد طالب علموں کے ذخیرہ ئ الفاظ اور ذہنی فروغ کے مطابق ہونا چاہیئے، پڑھنے اور لکھنے کو مربوط کرنا چاہیئے، اور چینی زبان سیکھنے کا ماحول پیدا کرنا چاہیئے۔

چھٹا باب ٹیسٹ

۱۵۔ ٹیسٹ چینی زبان کی تدریس کا ایک اہم حصہ ہے۔ اسکولوں کو طرح طرح کے طریقوں سے طالب علموں کی پڑھائی ٹیسٹ کرنی ہے تاکہ مختلف دوروں میں ٹیسٹ کے نتائج سے تدریس کی حالت معلوم ہو سکے۔

۱۶۔ چینی زبان سیکھنے کے بعد طالب علم مختلف ٹیسٹوں میں حصہ لے سکتے ہیں اور مندرجہ ذیل اسناد کو الیفیکیشنز حاصل کر سکتے ہیں: چینی زبان کی قابلیت / اعلیٰ تعلیم کی اسناد: ہانگ کانگ سند برائے تعلیمی امتحان، ہانگ کانگ کا اعلیٰ درجے کا امتحان، ہانگ کانگ ڈپلومہ برائے ثانوی تعلیم، عام تعلیمی سند، بین الاقوامی سند برائے ثانوی تعلیم، عام سند برائے ثانوی تعلیم۔

مندرجہ ذیل ڈائگرام میں یہ شامل ہیں: مضامین کے نمونے، چینی زبان سے متعلق ٹیسٹس اور چینی کورس سیکھنے کے بعد طالب علموں کے مستقبل



ساتواں باب پڑھنے اور پڑھانے کے وسائل

۱۷۔ چینی نہ بولنے والے طالب علموں کے لئے مناسب تدریسی وسائل کو توسیع دی جانی چاہیے، مثلاً: بنیادی کیریکٹرز اور الفاظ کا انتخاب، انفرادی مطالعہ کے سوفٹ ویئر، پڑھنے اور پڑھانے کی مثالیں، پڑھنے کا مواد اور ٹیسٹ کے ذرائع وغیرہ۔

۱۸۔ ہر اسکول کو چینی نہ بولنے والے طالب علموں کو دوسری خدمات بھی فراہم کرنی چاہئیں، مثلاً: طالب علموں کو اسکولوں میں آنے کی سہولت فراہم کی جائے، کالجوں، یونیورسٹیوں یا غیر سرکاری اداروں کے ساتھ تعاون کیا جائے، استادوں کے معیار کو بلند کیا جائے، طالب علموں کے والدین کی مدد کی جائے، تحقیق اور ترقی کے مختلف منصوبے بنائے جائیں۔

ضمیمہ

۱۹۔ حوالہ جاتی مواد میں مندرجہ ذیل چیزیں شامل ہیں: جدید چینی زبان کی خصوصیات، چینی کیریکٹرز کے اجزاء، چینی زبان سیکھنے کے تجربے، سلسلہ وار مضامین کے موڈل، مثلاً: کورس کے مضامین میں اہم رد و بدل، مضامین کے ڈھانچے، تدریسی منصوبے، تدریسی ارتقا کا شیڈول، پڑھنے، لکھنے، سننے اور بولنے سمیت تدریسی پروگرام کا اہتمام، بیرون ملک چینی زبان کے امتحانات، چینی نہ بولنے والے طالب علموں کے مستقبل، طالب علموں کے لئے انفرادی پڑھائی کا مواد، سماج میں طرح طرح کے تدریسی وسائل۔

ایجوکیشن بیورو
ہانگ کانگ خصوصی انتظامی علاقہ
نومبر ۲۰۰۸ ء

* یہ اردو ترجمہ چینی سے کیا گیا ہے۔ اگر مفہوم اور معانی میں کوئی سقم ہو تو اصلی چینی متن سے رجوع کریں۔